

АКАДЕМИЯ НАУК СССР
ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ

ПИСЬМЕННЫЕ
ПАМЯТНИКИ
ВОСТОКА

ИСТОРИКО-ФИЛОЛОГИЧЕСКИЕ
ИССЛЕДОВАНИЯ

Ежегодник

1971



ИЗДАТЕЛЬСТВО «НАУКА»
ГЛАВНАЯ РЕДАКЦИЯ ВОСТОЧНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ
Москва 1974

А. И. Фалина

РАШИД АД-ДИН - ВРАЧ И ЕСТЕСТВОИСПЫТАТЕЛЬ

(По материалам "Переписки" Рашид ад-Дина)

Рашид-таиб. Так скромно именуется себя на страницах своих произведений известный историк и политический деятель государства Ильханов Фазлаллах Рашид ад-Дин¹. Он был широкообразованным человеком и разносторонним ученым, причем на первое место среди его разнообразных ученых занятий - как ни парадоксально это может показаться на первый взгляд - надо поставить не историю, а естественные науки. К истории Рашид ад-Дин обратился в конце жизни по приказу сперва Газан-хана, а затем султана Олджайту, занятия же медициной он, по-видимому, унаследовал от отца и деда² и практиковал в этой области всю жизнь. Мы почти ничего не знаем о первых пятидесяти годах жизни Рашид ад-Дина до его возвышения в 1298 г. в качестве везира, и сейчас невозможно судить о том, было ли в этот период врачебное искусство его единственной и основной специальностью. Скорее всего, нет.

Деятельность Рашид ад-Дина - везира, его участие в проведении серьезных социально-экономических реформ показали, что он обладал глубокими и здравыми познаниями в области государственного управления. А познания эти могли быть приобретены лишь путем долгой чиновничьей службы³. Но, как бы то ни было, врачебных занятий он не оставлял. В начале царствования Газан-хана мы встречаем его при дворе Хулаги-дов в качестве придворного врача. Придворным врачом остался Рашид ад-Дин и после назначения его везиром и продол-

жал им быть как при Газан-хане, так и при следующем государе - султани Олджайту. Положение могущественного везира не только не мешало его медицинским занятиям, но значительно расширило круг деятельности Рашид ад-Дина на этом поприще. Обладая властью и огромным состоянием, Рашид ад-Дин занялся восстановлением госпиталей, пришедших к этому времени в запустение, и созданием новых. Из "Переписки" известно, что им был восстановлен созданный в свое время атабеками Фарса госпиталь у ворот Саллам в Ширазе, а также вновь построены госпитали и аптеки в его родном городе Хамадане, в столицах Ильханов - Тебризе и Султание⁴. Госпитали эти были не только построены Рашид ад-Дином, но и продолжали находиться под его наблюдением и опекой. Рашид следил за их деятельностью, заботился о состоянии вакфов, на доходы с которых они существовали, следил за тем, чтобы местные власти оказывали им покровительство, а для ведения дел в таком госпитале назначал достойного врача, который и сам был бы известен своим врачебным искусством, и обладал бы определенными административными способностями. Так, например, для восстановления госпиталя в Ширазе Рашид привлек известного врача того времени, Махмуда ибн Илйаса Факи Наджда⁵.

Венцом деятельности Рашид ад-Дина в этом направлении следует признать создание госпиталя в выстроенном им в Тебризе квартале Руб'-и Рашиди. Для работы в нем Рашид ад-Дин собрал из разных стран пятьдесят искусных врачей, которые прибыли из Хинда, Чина, Мисра, Шама и других вилайетов⁶. Врачи эти были специалистами в различных областях. Среди них были и врачи, которых сейчас мы назвали бы терапевтами, и костоправы, и врачи, умевшие лечить глазные болезни, и др. Одновременно при госпитале в Руб'-и Рашиди

была основана медицинская школа. Каждый из врачей должен был обучать 15 человек. Из них 10 человек были свободными людьми, отправившимися учиться по собственному желанию, а 5 — рабами Рашид ад-Дина, отобранными им для обучения врачебному искусству. Вряд ли следует говорить, что и эта медицинская школа, и существовавший при ней госпиталь-клиника снабжались всем необходимым за счет специально учрежденных для этого вакфов, а врачи были окружены "всяческой заботливостью и тысячью особых милостей"⁷. В Руб'-и Рашиди рядом с госпиталем была, например, проведена специальная улица, где жили врачи и учащиеся госпиталя.

Из материалов "Переписки" следует, что обо всех созданных им госпиталях Рашид заботился не только как попечитель, но и как врач. Выражалось это в выборе знающего коллеги в качестве врача, возглавляющего такой госпиталь, в обеспечении этих госпиталей медикаментами. Перечни медикаментов, которые надо достать для того или иного госпиталя, существуют в целом ряде писем Рашид ад-Дина. И привозятся эти медикаменты не только из различных подвластных ильханам областей, но и из других стран. За лекарственными маслами посылаются, например, специальные агенты, которые доставляют их со всего государства, а недостающие ввозят через порт Басру или через Рум⁸. Обязывает посылать лекарства для основанных им госпиталей Рашид ад-Дин также своего сына — наместника Рума, эмира Джалал ад-Дина⁹. Для обеспечения госпиталей необходимым пользуется Рашид ад-Дин и властью везира, приказывая, например, чтобы знать и садры Ширази, Багдада, Хиллы ежегодно отправляли в столицу Тебриз определенные количества необходимых медикаментов¹⁰. Редкие лекарственные растения и масла получал Рашид ад-Дин и в виде подарков, например, от индийского государя 'Ала ад-Дина

9-64

Хилджи¹¹, он получал их в таких количествах, которые никак не могли быть рассчитаны только на личное употребление.

Анализируя встречающиеся в "Переписке" Рашид ад-Дина названия масел, смол, трав и т.п., надо отметить, что объяснение тому, как они применялись в средневековой восточной медицине, чаще всего можно найти в "Каноне" Ибн Сины¹². Рашид ад-Дин - врач учился на книгах Ибн Сины, а следовательно, из них же черпал свои познания в области фармакопей. В одном из писем Рашид ад-Дина, содержащем гигиеническое наставление сыну, есть и прямая ссылка на слова Абу Али Ибн Сины¹³.

Писал Рашид ад-Дин и специальные медицинские трактаты. В его труде "Байан ал-хақа'йк" есть два трактата, касающиеся чисто медицинских вопросов. Один из них - трактат одиннадцатый - рассказывает "Об исследовании причины оспы и возражениях против того, что говорят об этом врачи", а трактат двенадцатый содержит "Разъяснение о сути высокой температуры и о разновидности ее"¹⁴. Арабский вариант "Байан ал-хақа'йк", относящийся к 711/1311 г., был обнаружен в Стамбуле в библиотеке Кылыч Али-паши (№ 834, ныне - в библиотеке Сулейманийе)¹⁵. К сожалению, судить о содержании этого произведения пока возможно лишь по тем немногочисленным данным, которые можно найти в "Джāми' ат-таṣāниф-и Рашидī" (т.е. "Собрании трудов Рашида") - рукописи, содержащей помимо одного из богословских произведений Рашид ад-Дина и отзывов современных ему богословов о его теологических сочинениях подробный перечень вообще всех трудов Рашида с перечислением их глав¹⁶. Арабский текст этого перечня с французским переводом отдельных мест из него был в 1836 г. опубликован Э.Катрмером по рукописи, хранящейся в Парижской национальной библиотеке¹⁷, а подробное

изложение его содержания, сделанное по персидской рукописи ленинградского собрания Института востоковедения Академии наук, дано в статье А.М. Мугинова¹⁸.

Рашид ад-Дин знал не только медицинскую науку Ближнего Востока. Жизнь при дворе монгольских государей, которые продолжали держать при себе китайских лекарей и даже порой предпочитали их персидским коллегам (это не мешало Рашид ад-Дину оставаться главным придворным врачом ильханов), заставила Рашид ад-Дина познакомиться с центральноазиатской и китайской медициной. Результатом этого знакомства явился осуществленный по его инициативе и, видимо, под его редакцией¹⁹ перевод с китайского на персидский язык трех медицинских и фармацевтических сочинений. Первое из них было посвящено китайской медицине, два других касались — одно китайской, второе монгольской — фармакологии. Сочинения по фармакологии пока не обнаружены, и судить об их существовании и содержании мы опять-таки можем лишь на основании тех материалов, которые можно найти в "Джамий ат-таҗайиф-и Рашиди"²⁰. Первое же сочинение, носящее название "Тансӯқ-нама-и ильхон дар фунӯв-и 'улӯм-и хита'и", а также введение ко всему этому переводу, видимо, самого Рашид ад-Дина сохранились.

Персидская рукопись "Тансук-нама", переписанная еще при жизни Рашид ад-Дина в 713/1313 г. в Тебризе, находится в Стамбуле в библиотеке Айа Софии (№ 3596)²¹. В каталогах библиотеки она значится под другим названием²² и, насколько можно судить по тому, что пишут о ней видевшие ее специалисты, имени Рашид ад-Дина не сохранила. Эту рукопись в 1926 г. видел во время своей поездки в Турцию В.В. Бартольд. Он высказал предположение, что это, возможно, труд Рашид ад-Дина, и охарактеризовал сочинение в своем докладе-2 64

де, сделанном в том же году на коллегии востоковедов²³.

В 1939 г. существующее в рукописи предисловие, а также две главы этого сочинения были переведены на турецкий язык и изданы Абд ал-Баки Гёльпынарлы в серии по истории медицины, публикуемой стамбульским университетом²⁴. В 1955 г. сочинение это было подробно разобрано в специальной статье Моджтаба Минови, где он процитировал (а может быть, лишь изложил - никаких кавычек в статье нет) ряд мест из предисловия к "Тансух-нама"²⁵. М. Минови определенно пишет, что данная рукопись принадлежит Рашид ад-Дину²⁶.

Познания Рашид ад-Дина в области естественных наук не ограничивались медициной. Ближе всего к медицине примыкали его занятия в области изучения растений. В.В. Бартольд отмечал в свое время, что Рашид, участвуя в ханских охотах, одновременно помогал Газан-хану составлять ботанические коллекции²⁷. "Переписка" Рашид ад-Дина также свидетельствует о его обширных познаниях в области ботаники, в первую очередь - лекарственных растений. Его письма убеждают нас в том, что он не только знал названия растений, применяемых в медицине, но и то, какие редкие виды лекарственных растений вообще существуют и где, в каких областях они произрастают в Иране или в соседних странах²⁸.

Знал Рашид ад-Дин также основы земледелия, ирригации, садоводства, возделывания технических культур, животноводства и т.п. Изложению правил практического земледелия и животноводства, а также в определенной мере теоретических вопросов климата, смены времен года, изучения видов полезных растений было посвящено еще одно сочинение Рашид ад-Дина, представлявшее своеобразную естественнонаучную энциклопедию - "Āsār va aḥyā". Были в "Āsār va aḥyā" и две главы, посвященные минералогии, точнее классификации и во-

просам добычи драгоценных камней, главы по агротехнике, птицеводству, пчеловодству и даже градостроительству и кораблестроению. В не раз уже упоминавшейся выше рукописи "Джāми' ат-тасāниф-и Рашиди" сохранился подробный перечень 24 глав, из которых состояло это сочинение Рашид ад-Дина²⁹. По предположению М. Минови какие-то фрагменты из этого сочинения, возможно, сохранились до наших дней и были опубликованы 'Абд ал-Гаффар-ханом Наджм ад-Даула вместе с другими персидскими средневековыми трактатами по агротехнике. При этом М. Минови подчеркивает, что рукописей данного сочинения он не видел³⁰.

А.З.В. Тоган в одной из своих статей о Рашид ад-Дине, а также в посвященной Рашиду статье в турецкой "Энциклопедии ислама" утверждает, что рукопись "Āsār va aḥyā" сохранилась в Иране и ряд глав этого произведения опубликован упомянутым 'Абд ал-Гаффаром³¹. Никаких доводов, подтверждающих это предположение, А.З.В. Тоган, к сожалению, не приводит. Следует, однако, заметить, что опубликованный 'Абд ал-Гаффаром в начале этого века трактат по земледелию, относящийся ко времени Ильханов, подробно рассмотрен в специальной работе И.П. Петрушевского³². Если суммировать те выводы, которые существуют в данной работе И.П. Петрушевского, можно заключить следующее.

Опубликованный 'Абд ал-Гаффаром трактат по земледелию времени Ильханов анонимен, написан современником Газан-хана и озаглавлен "Китāб-и 'илм-и фалāḫат ва зирā'ат"; своим источником автор трактата называет книгу "Китāб-и āsār va aḥbār", под которой И.П. Петрушевский склонен видеть сочинение Закария' Казвини, а М. Минови рассматривает его как название сочинения самого Рашид ад-Дина³³, но в основном он написан на основании собственного опыта

автора. Трактат состоит из множества дробных разделов; никакого видимого порядка изложение не имеет. Вместе с тем приводимый И.П. Петрушевским перечень вопросов, которых касается этот трактат, довольно близок тому, что, судя по упомянутому оглавлению, было в "Āsār wa aḥyā".

Любопытны и те выводы о личности автора сочинения, которые И.П. Петрушевский делает на основании анализа содержания самого этого трактата, сравнивая его со сведениями Рашид ад-Дина о мероприятиях Газан-хана, направленных на восстановление земледелия. Живший в Тебризе и Султанийе автор трактата "был одним из ученых, производивших по указанию Газан-хана опыты по внедрению новых иноземных и субтропических культурных растений и сортов их в Иране"³⁴. Это очень похоже на то, чем занимался сам Рашид ад-Дин по приказу Газана, однако И.П. Петрушевский не пытается идентифицировать эти лица.

Приведенные выше данные о трактате по агротехнике времен Газан-хана, опубликованном Абд ал-Гаффаром, не исключают, на мой взгляд, авторства Рашид ад-Дина, но непосредственно его и не подтверждают.

Возвращаясь к Рашид ад-Дину, следует отметить, что его знания в области сельского хозяйства и различных других вопросов, составлявших главы "Āsār wa aḥyā", не были только теоретическими. На страницах "Переписки" Рашид ад-Дина мы находим сделанные им чертежи ирригационных каналов, рассказы об устройстве садов, городских кварталов и пр.³⁵ О применении на практике теоретических знаний Рашид ад-Дина-везира в области садоводства и земледелия свидетельствует, как на это уже обратил внимание И.П. Петрушевский³⁶, и одно из мест "Сборника летописей". В разделе, посвященном Газан-хану, Рашид ад-Дин рассказывает о том, как по повелению хана

в разные страны были посланы специальные люди за семенами редких плодовых деревьев, трав и злаков и как потом все это было посажено и стало произрастать в окрестностях Тебриза³⁷, т.е. это как раз те самые мероприятия Газан-хана, к проведению в жизнь которых имели отношение и Рашид ад-Дин, и автор трактата "Китаб-и 'илм-и фалахāt ва зира'āt".

Вопросы, связанные с природой и человеком, нашли свое отражение и еще в одном произведении Рашид ад-Дина – "Ас'ила ва аджвиба", представляющем сборник ответов автора на вопросы преимущественно теологического характера, обращенные к нему в основном другими учеными того времени. "Ас'ила ва аджвиба" сохранилось в персидской и арабской версиях. Персидские рукописи находятся в библиотеке Айа Софии в Стамбуле, библиотеке Селимийе в г. Эдирне и в Национальной библиотеке в Тегеране. Арабская рукопись хранится в библиотеке дворца Топкапы в Стамбуле³⁸.

Восьмая глава этого произведения, содержащая семь ответов Рашид ад-Дина на вопросы франкского врача, жившего какое-то время в Тебризе и состоявшего у него на службе, опубликована З.В. Тоганом в виде факсимиле персидского текста, взятого из рукописи Айа Софии, и параллельных турецкого и английского полу-перевода, полу-сокращенного изложения с маленьким введением³⁹.

Из этих семи ответов первый касается соотношения души и крови в человеческом организме и вопроса о цвете крови; второй рассматривает соотношение пяти чувств и четырех элементов. При этом Рашид ад-Дин отсылает к более подробному рассмотрению этого вопроса в его сочинении "Лаṭā'иф ал-ḫаḫā'иḫ" и к мнениям Ибн Сины и Фахр ад-Дина Рази. Ответ третий касается соотношения души и тела; ответ четвертый – природы и цвета волос и ногтей; ответ пятый – способности к

движению у животных и человека. В двух последних ответах речь идет о создании богом всего живого и Земли.

Таким образом, в единственном опубликованном разделе данного сочинения Рашид ад-Дина вопросы, связанные с познанием природы, занимают значительное место. Каково соотношение их с вопросами чисто теологического порядка во всей рукописи, не видя ее, сказать невозможно. Сообщение З.В. Тогана ответа на этот вопрос не содержит.

Выше уже отмечалось, что Рашид ад-Дин - врач учился на передовых для своего времени сочинениях Ибн Сины. Имел он какое-то представление и о медицинской науке античности, и также, как то делал и Ибн Сина и другие врачи того времени, в своих письмах часто с почтением упоминает имя Галена, а один раз даже цитирует его медицинские высказывания⁴⁰.

Передовыми для своего времени были и естественнонаучные воззрения Рашид ад-Дина. И.П. Петрушевский уже отметил⁴¹ презрительное высказывание Рашида об алхимиках на страницах "Сборника летописей". Вот оно: алхимики "ради своих вымыслов и мечтаний зажигали огни, сжигали безмерное множество снадобий и бесполезными мехами надували малых и больших. Они мастерили котлы из глины мудрости, но польза от страпни не шла дальше их ужинов и завтраков. В превращении они ничего не смыслили, зато в извращении и подлогах творили чудеса. Ни одного динара они не снабдили решеткой и ни одного дирхема не отлили, зато растратили и изничтожили богатства вселенной. На их нужды, домогательства и пропитание было израсходовано так много, что и злосчастный Карун за свою жизнь не стяжал столько философским камнем"⁴².

Еще более отчетливо выступают взгляды Рашид ад-Дина на страницах "Переписки". Здесь мы находим презритель-

ное отношение не только к алхимикам, но и к алхимии, и к астрологии. Так, если Рашид ад-Дин хочет сказать о чем-нибудь невозможном, то он пишет, что это столь же недостижимо, как философский камень⁴³. В другом письме, браня сына Ахмада за то, что тот увлекся астрологией, Рашид ад-Дин пишет: "Берегись, не слушайся речей астрологов, которые суть путники дороги ошибок и путешественники на пути слепоты... Не думай, что узда власти над небесами в руках распоряжения Луны и /планеты/ Тир, и не считай, что счастье и несчастье приносят людям Бирджис и Кайван"⁴⁴.

Самым любопытным местом "Переписки" в этом отношении является, однако, письмо № 16, содержащее обращенный к Рашиду вопрос о причинах землетрясений и его ответ, по сути вполне материалистический. Вот он: "В книгах мудрецов и философов написано так: когда сдавленные пары скопляются в твердой земле и не находят отверстия, чтобы из нее выйти, густой пар по причине поднятия колеблет землю"⁴⁵. Рашид ад-Дин – везир, политика которого вызывала много недовольства и над которым и без того тяготели сомнения в истинности его веры, не мог, конечно, ограничиться этим еретическим с точки зрения мусульманских догм высказыванием. Поэтому, приведя мнение древних мудрецов, он дальше приводит высказывания "столпов ислама" и различные цитаты из Корана, суть которых сводится к тому, что бог превыше всего. Таким образом, придаться к правоверности Рашид ад-Дина его корреспондент не может, но если он хочет, то может найти в письме и вполне рационалистическое объяснение причин землетрясения.

Не менее смелым для конца XIII – начала XIV в. представляется и восхваление Рашид ад-Дином в своих дидактических письмах-трактатах разума⁴⁶. И пусть в подтверждение

приводятся слова пророка, но восхваляет-то Рашид разум человека.

В 1921 г. Эдвард Браун, издавая свой курс по истории арабской медицины, читанный им в 1919/20 учебном году в медицинском колледже Кембриджа, отметил значение ряда писем Рашид ад-Дина для истории персидской медицины и изложил их содержание⁴⁷. Теперь, когда благодаря публикации проф. Мухаммада Шафи⁴⁸ текст "Переписки" Рашид ад-Дина оказался полностью доступным исследователям, мы можем говорить о значении этого памятника не только для истории восточной медицины, но и о значении его для изучения естественнонаучных воззрений ученых Ирана времени монгольского владычества.

Примечания

¹ См., например: *Geschichte Gāzān-Hān's... Rašīd al-Dīn...* hrsg. von K. Jahn, London, 1940 (GMS, NS, vol. XIV), стр. 118, 119, 145; Фазлуллах Рашид ад-Дин, *Джами-ат-таварих*, том III. Составитель... текста... А.А.Али-заде, Баку, 1957, перс. текст стр. 325, 328, 354.

² Подробнее см. об этом: А.И. Фалина, *Рашид ад-Дин и его переписка*, - в кн.: *Рашид ад-Дин, Переписка, Перевод...* А.И. Фалиной, М., 1971 (далее - *Переписка*).

³ И.П. Петрушевский считает, что Рашид ад-Дин, вернее всего, служил по финансовому ведомству. См.: И.П. Петрушевский, *Рашид ад-Дин и его исторический труд*, - в кн.: *Рашид ад-Дин, Сборник летописей*, т.1, кн.1, М.-Л., 1952, стр. 17.

⁴ کتاب مکاتبات رشیدی یعنی رسائلی که وزیر ...
رشید الدین فضل الله طبیب ... نوشته ... بسعی واهتمام ...
محمد شفیع، لاهور، ۱۳۶۴

(далее – Мукатибат-и Рашиди), см. письма № 18, 21, 41, 42.

⁵ Мукатибат-и Рашиди, стр. 252. Махмуд Ибн Илйас был не только врачом, но и ученым. Им был написан ряд медицинских сочинений. Два из них сохранились до наших дней. Подробнее об этом см. комментарий к письму № 41 в кн.: Рашид ад-Дин, Переписка, стр. 417.

⁶ Мукатибат-и Рашиди, стр. 319; Переписка, стр. 344.

⁷ Там же. Специально вопросу доставки медикаментов, необходимых госпиталю в Руб-и Рашиди, посвящено письмо № 18 (Мукатибат-и Рашиди, стр. 53–56; Переписка, стр. 122–124).

⁸ Мукатибат-и Рашиди, стр. 55; Переписка, стр. 123–124.

⁹ Мукатибат-и Рашиди, стр. 93; Переписка, стр. 153–154.

¹⁰ Мукатибат-и Рашиди, стр. 54; Переписка, стр. 122–123.

¹¹ Мукатибат-и Рашиди, стр. 285–286; Переписка, стр. 313–314.

¹² См. комментарий к письмам № 18, 21, 34, 42, 47 в кн.: Рашид ад-Дин, Переписка, стр. 382–383, 388, 406, 417, 421–422.

¹³ Мукатибат-и Рашиди, стр. 100–101. Переписка, стр. 160.

¹⁴ Перевод названий А.М. Мугинова, см.: А.М. Мугинов, Персидская уникальная рукопись Рашид ад-дина, – УЗИВ АН, т. ХУ.1., М.–Л., 1958, стр. 370 (далее – Мугинов).

¹⁵ K. Jahn. The still missing Works of Rashīd al-Dīn, –САЖ, vol. IX, № 2, 1964, стр. 116, 118.

¹⁶ См. рук. С 375 ЛО ИВАН СССР, лл. 2а–4а. В ленинградском собрании данная рукопись числится под названием “Маджмӯ‘а-и Рашидӣйа” (дата переписки – 751 г. х.).

¹⁷ Histoire des Mongols de la Perse écrite en persan par Raschid-eldin. Publiée... par Quatremère, t. I, Paris, 1836, стр. CXLIX – CLX.

¹⁸ А. М. Мугинов, стр. 369–374.

¹⁹ А. М. Мугинов, по-видимому, не знавший о существовании стамбульской рукописи "Тансӯк-нама", считает эти сочинения трудами самого Рашид ад-Дина (Мугинов, стр. 374); К. Ян, насколько я понимаю; видевший рукопись Айа Софии, полагает, что самому Рашид ад-Дину принадлежало введение к книге, в которой были объединены эти три сочинения, и сочинение об управлении Монгольским Китаем (K. Jahn, The still missing Works, стр. 121), что, на мой взгляд, куда более вероятно.

²⁰ См. рук. С 375 ЛО ИВАН, л. 4а; Quatremère, стр. CLX; А. М. Мугинов, стр. 374.

²¹ *مجتبی مینوی، ترجمه علوم چینی با فارسی در قرن هشتادم هجری، «مجله دانشکده ادبیات»، شماره اول سال سوم.*
(далее – М. Минови); K. Jahn, The still missing Works, стр. 121.

²² Рукопись называется "Китаб ат-ташрїх би-л-фәри-сїя" – K. Jahn, The still missing Works, стр. 121, п. 24.

²³ Доклад В. В. Бартольда и сделанные им из рукописи "Тансӯк-нама" выписки, как любезно сообщил мне Ю. Э. Брегель, сохранились в ЛО Архива АН СССР, фонд 68, опись 1, дело № 223, лл. 19–20 (доклад); те же фонд и опись, дело № 221, лл. 164а–174а (выписки).

²⁴ См. М. Минови, стр. 3; K. Jahn, The still missing Works, стр. 121–122, п. 25.

²⁵ См.: М. Минови, стр. 2–3, 10–26. М. Минови подробно пишет о различных вариантах названия "Тансӯк-нама", о значении, вкладываемом в это понятие, и называет данное сочинение "Танкасӯк-нама" (см. указ. статья, стр. 11–12).

26 Там же.

27 В. В. Бартольд /рец. на/: E. Blochet, Introduction à l'histoire des Mongols..., — "Мир ислама", т. 1, 1912, стр. 82.

28 См.: Мукатибат-и Рашиди, стр. 54-56, 93, 196-197, 287; Переписка, стр. 122-124, 153-154, 240-242, 314-315.

29 См. рук. ЛО ИВАН С 375, л. 36; Quatremère, стр. CLVI-CLVIII; Мугинов, стр. 371-373.

30 М. Минови, стр. 8. Имеется в виду следующая публикация: 'Абд ал-Гаффār Наджм ад-Даула, Маджмӯ'а-и 'улӯм-и ирāнӣ дар зирā'ат ва фалāхат ва бāғбāнӣ..., Тегран, 1323 х.с. /1905 г./.

31 A. Zeki Velidi Togan, The Composition of the History of the Mongols by Rashīd al-dīn, — CAJ, vol. VII, № 1, 1962, стр. 62; A. Z. V. Togan, Resīd-ud-Dīn Tabīb, — Islām Ansiklopedisi, cüz. 98, 1963, стр. 709.

32 И. П. Петрушевский, Персидский трактат по агротехнике времени Газан-хана, — "Материалы первой Всесоюзной научной конференции востоковедов в г. Ташкенте", Ташкент, 1958, стр. 586-599; см. также: И. П. Петрушевский, Земледелие и аграрные отношения в Иране XIII-XIV веков, М.-Л., 1960, стр. 24-26.

33 М. Минови на стр. 8 называет это сочинение Рашид ад-Дина "Асар ва ахбар".

34 И. П. Петрушевский, Персидский трактат по агротехнике, стр. 591.

35 См., например: Мукатибат-и Рашиди, стр. 52-53, 244-247; Переписка, стр. 120-122, 281-285. Глава об ирригации была и в "Āsār va aḥbār".

- 36 И.П. Петрушевский, *Земледелие*, стр. 25-26.
- 37 *Geschichte Gazan-Ilan's*, hrsg. von K. Jahn, стр. 206; *Фазлуллах Рашид-ад-дин*, изд. Али-заде, стр. 415.
- 38 Z. V. Togan, *A Document concerning Cultural Relations between the Ilkhanide and Byzantiens*, — "İslâm tetkikleri enstitüsü dergisi", vol. III, parts 3-4, İstanbul, 1966, стр. 12.
- 39 Там же.
- 40 *Мукатибат-и Рашиди*, стр. 98; *Переписка*, стр. 158.
- 41 И.П. Петрушевский, *Рашид ад-дин и его исторический труд*, стр. 23.
- 42 *Рашид-ад-дин*, *Сборник летописей*, т. III, перевод... А.К. Арендса, М.-Л., 1946, стр. 61.
- 43 См., например: *Мукатибат-и Рашиди*, стр. 54; *Переписка*, стр. 122-123.
- 44 *Мукатибат-и Рашиди*; стр. 300; *Переписка*, стр. 326.
- 45 *Мукатибат-и Рашиди*, стр. 44-45; *Переписка*, стр. 113.
- 46 *Мукатибат-и Рашиди*, стр. 107-108; *Переписка*, стр. 165-166.
- 47 См.: E.G. Browne, *Arabian Medicine*, Cambridge, 1921, стр. 103-109.